

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

## Emblem 193.

1531	B8v	1567	(81)
1534	43	1577	623
1547	41	1583	616
1551	207	1621	822

In fertilitatem sibi ipsi damnosam.<sup>1</sup>

Ludibrium<sup>2</sup> pueris lapides iacentibus,<sup>3</sup> hoc me<sup>4</sup>

In triuio posuit rustica cura nucem.<sup>5</sup>

Quæ laceris ramis<sup>6</sup> perstrictoq̄; ardua libro,

Certatim fundis per latum omne petor.

Quid sterili posset contingere turpius? eheu,<sup>7</sup>

Infelix<sup>8</sup> fructus in mea damna fero.<sup>9</sup>

### Textual Variants









---

<sup>1</sup>31]IN FERTILITATEM SIBI IPSI / DAMNOSAM. 51,67,77,21]In fœcunditatem  
83]In fecunditatem <sup>2</sup>21]LVDIBRIVM <sup>3</sup>31]iacentibus <sup>4</sup>31]me, <sup>5</sup>83,21]nucem:  
<sup>6</sup>47,77,83,21]ramis, <sup>7</sup>21]Eheu <sup>8</sup>51]Infelix: 67,77,83,21]Infelix, <sup>9</sup>77,83]fero!

### Commentary

---

**TEXT source:** The Greek Anthology, IX.3. **PICTURE variant:** 31 shows two boys throwing stone and club at a fenced-in fig-tree at right. In 34 the tree stands in the center, one boy with a raised sling at left, another in the middle ready to throw the stone in his right hand, and a third at right ready to throw the stick in his right hand, another stick is in his left hand. The center tree motif is followed in the rest of the editions. In 47/83 two boys flank the tree and throw stones. In 51/67, following 34, three boys are attacking the tree; one on the left looking up at the tree and holding stones in both hands, the middle boy is picking figs off the ground, and the third at right uses a long pole. In 77/21, following 47/83, the two boys use sticks.

Emblem 193.	In fertilitatem sibi ipsi damnosam.	Boys hitting a nut-tree.
		
1531, f. B8v.	1534, p. 43.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 39, p. 41.	1551, p. 207.	1567, n. 81, p. 81.
		
1577, n. 192.	1583, n. 192, p. 616.	1621, n. 193.